

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1925)

**Heft:** 190

  

**Rubrik:** Schweizerkirche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

une votation que pour autant qu'ils sont en Suisse nous apparaît comme l'expression d'une conception qui n'est en accord ni avec le meilleur de notre esprit patriotique (idée d'un pacte groupant tous ceux qui veulent en respecter les principes), ni avec notre intérêt vital à tout mettre en oeuvre pour ne pas perdre définitivement ceux des nôtres que les circonstances obligent à quitter la Suisse pour gagner autre part leur pain. C'est à tort qu'on prend prétexte du fait que bon nombre de Suisses à l'étranger ont perdu le contact avec la patrie ou sont même complètement ou partiellement dénationalisés pour leur refuser le droit de vote. Ceux des Suisses à l'étranger qui ont vraiment rompu les liens moraux qui les liaient à leur pays d'origine ne se dérangeont pas pour prendre part à des votations dont ils ne comprendront pas le sens. L'accord du droit de vote aux Suisses à l'étranger exigera de ces derniers une perte de temps à laquelle se refuseront ceux pour qui la Suisse n'est plus que l'endroit charmant que l'on va montrer, en voyage de noces, à sa femme étrangère ou le site que l'on choisit pour passer ses vacances. Nulle crainte que ces Suisses adressent à leur consulat qu'ils ignorent leur bulletin de vote ou consentent, tel dimanche, à prendre le chemin de la maison que notre écusson signale à l'attention des passants. Mais il y a tous les autres Suisses à l'étranger, ceux qui vivent pour la Suisse, qui y consacrent, chaque semaine parfois, quelques heures de leurs loisirs. Et nous n'exagérons rien. Nous en connaissons beaucoup de ces Suisses devant qui les Suisses de Suisse n'ont qu'à s'incliner. Nous les avons rencontrés lorsque nous étions au Secrétariat des Suisses à l'étranger, au Secrétariat de Londres ou à l'occasion de visites. C'est pour ceux-là que nous voudrions que la question soit étudiée et résolue.

Dans la citation de l'ouvrage de M. Wernlé que nous avons donnée plus haut, l'auteur réclame pour les Français à l'étranger une représentation propre au sein du Parlement. Pourrait-on, en Suisse, envisager une solution analogue pour les Suisses à l'étranger? Autrement dit, serait-il désirable que les Suisses à l'étranger puissent élire leurs propres députés au Conseil National? Telle proposition n'a jamais été faite, à notre connaissance. Une étude de la question nous conduit à une solution négative. En effet, des difficultés pratiques insurmontables s'opposent à une telle institution. Elles sont tellement évidentes que nous pouvons renoncer à les énumérer. Au reste, la réforme que nous avons préconisée de compter les Suisses à l'étranger dans le calcul de la population servant de base pour les élections au Conseil National aurait comme conséquences d'assurer, indirectement, une représentation à ces derniers du moment qu'un député n'est pas censé représenter ses propres électeurs mais l'ensemble de ses mandats, soit l'ensemble des Suisses. Enfin, l'Association parlementaire pour les intérêts des Suisses à l'étranger, fondée il y a peu de temps, assure à nos compatriotes émigrés le maximum de ce qu'ils peuvent espérer comme représentation de leurs intérêts aux Chambres fédérales.

### THE ADULA MOUNTAIN CHAIN AND ITS NEW HUT.

For these last few months there has been so much written about winter sports taking place in the various parts of Switzerland, and about the fashionable touring stations, with all the fun and joy there obtained by an immense number of people from the different parts of the world, but mainly from England.

Well, it is only right to make mention of a magnificent spot, amongst others, in the canton Ticino, called the Adula, a chain of mountains formerly known as the Valrhéhorn.

It rises on the north of the canton, and precisely on the north-east of the beautiful Val Blenio, often mentioned as the Valle del Sole (Sun Valley). The altitude of its glacier is a good deal over 3,000 metres above the sea. But, splendid as the spot is, it has remained up till now neglected for want of huts. Two years ago the U.O.F.T. erected a fine refuge, well equipped and quite good to begin with.

The Swiss Alpine Club Ticino Section, however, considering the importance of the locality, thought it was not quite sufficient to give the necessary attraction for a tourist station.

In the meantime there appeared in *The Swiss Observer* the report of the British Members of the Swiss Alpine Club's dinner at the Royal Adelaide Gallery on Nov. 28, 1924. There Brig.-Gen. the Hon. C. G. Bruce, C.B., M.V.O., of Mount Everest fame, who is the president of the above-named Club, in replying to the toast of "The Alpine Club and Kindred Societies," proposed by Sir Leonard Powell, emphasized, among other things, the good work which was being done and which ought to be intensified still more, in connection with the erection of Alpine Huts.

These remarks were taken seriously, and it was decided to follow up the suggestions. The Ticino Section of the Swiss Alpine Club started in earnest. At great cost, in seven or eight months' time, a beautiful Hut, in fact, the finest of its kind on the Swiss mountains, was completed. The Hut

is provided with all the best modern conveniences. There are between 35 and 40 beds, a kitchen with two fine stoves, heating apparatus, a small cellar, stocked with the necessary alcoholic refreshments, also tea, coffee, cocoa, sugar, biscuits, flour, woollen blankets, wearing apparel, medicines, first-aid requirements in case of accidents, etc. A fine spring fountain supplies the best drinking water. In a word, it is a small hotel.

From that height you can enjoy the most imposing sight in all the Swiss mountains. The Hut is itself at 2,000 metres altitude. It can be reached either from Dangio through the Val Sol in 3½ hours, or from Olivone, at the foot of the Greina and Luckmanier Pass, in 4½ hours. It is most sure that people who go there once will be anxious to return again. It will soon become a touring station, summer or winter.

Remember the Adula! G. C.

### SCHWEIZERKIRCHE. (Deutschschweiz. Gemeinde).

Liebe Landsleute!

Wie bereits von der Kanzel angezeigt, findet nächsten Mittwoch, den 25. Februar, abends 8 Uhr, im "Foyer Suisse," 15, Upper Bedford Place, W.C.1, eine Gemeindeversammlung statt zur Besprechung folgender Traktanden:

1. Vorschläge des Consistories der 'Eglise Suisse' mit Bezug auf eine Vereinigung der Interessen der beiden Gemeinden.
2. Pfarrwahl.
3. Allgemeine Umfrage.

Damit unsere Freunde und Gönner in die Lage versetzt sind, Ihre Stimme für oder gegen die Anstellung des Pfarrers abzugeben, werden Sie hiermit höflich ersucht, am Gottesdienst von Sonntag, den 22. Februar, teilzunehmen. Wir zählen auf ein reges Interesse Ihrerseits in diesen wichtigen Fragen.

Mit patriotischem Gruss,  
Die Kirchenpflege.

## THE NINTH ANNUAL Swiss Samples Fair will be held at BASLE 18th to 28th April, 1925

For Information apply to:  
THE COMMERCIAL DIVISION OF THE  
SWISS LEGATION,  
32, Queen Anne Street, W. 1.

or to:  
THE SWISS BANK CORPORATION,  
45, Lothbury, E.C.2, and at Basle.

For travelling facilities apply to:  
THE SWISS FEDERAL RAILWAYS,  
11b, Regent Street, S.W. 1.

### UNION HELVETIA CLUB, 1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1. Telephone: REGENT 5392.

30 Bedrooms. 45 Beds.  
SUISSE CUISINE, CIGARS AND WINES.  
Luncheons & Suppers à prix fixe or à la carte at Moderate Prices.  
Every Wednesday from 7 o'clock  
SOIREE HASENPFEFFER combined with a Dance.  
Dances also every Saturday & Sunday Evening. Thé Dansant combined with Concert each Sunday Afternoon.  
BILLIARDS. SKITTLES.  
Large and small Halls with Stage, available for Concerts, Dinners, Wedding Parties, etc.  
Membership Fee: One Guinea per annum.  
New Members welcome. The Clubhouse Committee.

### CROWE & CO. (London), LTD.

Shipping & Forwarding Agents,  
158, BISHOPSGATE, LONDON, E.C.2.  
Telephone: Bishopsgate 1166-1169.

AND AT  
MANCHESTER LIVERPOOL ANTWERP STRASBOURG  
MULHOUSE BASLE ZURICH ST. GALL CHIASSO  
COMO MILAN GENOVA ROME.

Special Daily Services to and from Italy, Switzerland and France, connecting with sailings from all ports.  
Efficient Organisation for Colonial and Overseas Traffic.  
C.O.D.'s collected and remitted promptly  
Through Bills of Lading issued.

## SWISS BANK CORPORATION,

43, LOTHBURY, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

By arrangement with the Swiss Postal Authorities, TRAVELLERS' CHEQUES, which can be cashed at any Post Office in Switzerland, are obtainable at the Offices of the Bank.

The WEST END BRANCH open Savings Bank Accounts on terms which can be ascertained on application.

## CITY SWISS CLUB.

THE NEXT

### Cinderella Dance

WILL TAKE PLACE ON

Saturday, March 21st,

AT THE

ROYAL ADELAIDE GALLERY

(A. & S. GATTI), STRAND, W.C.

Dancing commences at 6.30. Tickets, at 10/6, which include Dinner at 8.30, should be obtained beforehand from one of the following members:—Messrs. H. Senn, A. C. Baume, P. F. Boehringer, C. Chapuis, R. de Cintra, A. L. Despond, G. Marchand.

## SCHWEIZERBUND

(SWISS CLUB)

74, Charlotte Street, Fitzroy Square, W. 1.

THE ANNUAL

### FANCY DRESS BALL

will take place on

Thursday, February 26th, at 8 p.m.

SUPPERS. DANCING till 2 a.m.

Prizes for best Costumes for Ladies and Gents.

TICKETS 2/6, can be obtained from the Secretary or at the Club. Phone: MUSGRAVE 9081.

### Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2  
(Langue française.)

Dimanche, 22 Février, 11h.—M. le Pasteur Bouton, de Huy (Belgique). Collecte en faveur de l'Eglise Missionnaire Belge.  
4.30.—Club missionnaire des enfants de l'Ecole du Dimanche.  
6.30.—Service liturgique et musical: "Les Psaumes" (Bach, Beethoven, Dvorak).  
Dimanche, 1 Mars.—Services de Ste. Cène matin et soir.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Mountview 1798.)  
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutsch-Schweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, 22. Februar, 11 Uhr vorm.—Gottesdienst.  
Pfr. Th. Hahn.  
6.30 p.m. (im 'Foyer Suisse')—Abendgottesdienst.  
Pfr. Th. Hahn.

Mittwoch, 25. Februar, 8 Uhr abends.—Gemeindeversammlung (Pfarrwahl usw.) im 'Foyer Suisse,' 15, Upper Bedford Place (Russell Square), W.C.1.

### FORTHCOMING EVENTS.

Thursday, Feb. 26th at 8 p.m.—SCHWEIZERBUND: Fancy Dress Ball at 74, Charlotte Street, W.1.  
Friday, Feb. 27th, at 8.30.—SWISS INSTITUTE: Lecture by Mr. Emile Cammaerts on "Life in the Belgian Devastated Areas."  
Friday, Feb. 27th, at 8 p.m.—SWISS RIFLE ASSOC.: Annual Meeting at 1, Gerrard Place, W.1.  
Saturday, Mar. 4.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Annual Banquet at the Midland Hotel, St. Pancras, N.W.  
Tuesday, March 17th.—UNIONE TICINESE: Annual Banquet, Ball and Cabaret at Monico's Restaurant.  
Saturday, March 21, at 6.30.—CITY SWISS CLUB: Cinderella Dance at Gatti's Restaurant, 436, Strand, W.C.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 21, GAMBICK HILL, LONDON, E.O.